



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ה ע"א

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַחִית לִיָּה לְיוֹסֵף בְּקִדְמִיתָא. דְּבִזְכוּתִּיהָ אֲתִקְיִים בְּרִית בְּהִדְיָה, וְשִׁלְטִיהָ עַל כָּל אֲרָעָא.

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב? (שם) ויבא ישראל מצרים ויעקב גר בארץ חם. כיון שכתוב ויבא ישראל מצרים, לא ידענו שיעקב גר בארץ חם? למה צריך את זה? אלא, ויבא ישראל מצרים - זה הקדוש ברוך הוא. ויעקב גר בארץ חם - זה יעקב. שהרי בשביל יעקב ובניו באה השכינה למצרים, והקדוש ברוך הוא גלגל גלגלים והוריד את יוסף בראשונה, שבזכותו התקיימה הברית עמו, והשליט אותו על כל הארץ.

טקסט הזוהר

מה כתיב, שלח מלך ויתירהו מושל עמים ויפתחהו. רבי שמעון אמר, כתיב, (תהלים קמו) יי מתיר אסורים וגו', (והא) והכא כתיב, שלח מלך ויתירהו, אמאי מושל עמים ויפתחהו. אלא, שלח מלך, דא קודשא בריך הוא. מושל עמים, דא קודשא בריך הוא. שלח מלך, מלך עלאה שלח ויתירהו, ומאן איהו דשלח (ליה), דא מלאך הגואל, דאיהו מושל עמים, דאיהו מושל על תתאי. וכלא מעם קודשא בריך הוא איהו.

מה כתוב? שֶׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתִּירָהוּ מִשָּׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, כָּתוּב (תהלים קמו) ה' מִתִּיר אֲסוּרִים וְגו', וְכָאֵן כָּתוּב שֶׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתִּירָהוּ, לָמָּה מִשָּׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ? אֵלָּא שֶׁלַח מֶלֶךְ - זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. מִשָּׁל עַמִּים - זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁלַח מֶלֶךְ - הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן שֶׁלַח וַיִּתִּירָהוּ. וּמִי הוּא שֶׁשֶׁלַח לוֹ? זֶה הַמֶּלֶךְ הַגּוֹאֵל, שֶׁהוּא מוֹשֵׁל עַמִּים, שֶׁהוּא מוֹשֵׁל עַל הַתַּחְתּוֹנִים, וְהַכֹּל הוּא מִן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזהר

וַיִּרְיָצְהוּ חֶסֶר וְאִי, וּמֵאֵן אִיהוּ, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּגִין דְּהָא לִית מֵאֵן דְּאָסִיר וּפְתַח, בְּר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכָתִיב, (איוב יב) יִסְגֹר עַל אִישׁ וְלֹא יִפְתַּח. וְכָתִיב, (איוב לה) וְהוּא יִשְׁקִיט וּמִי יִרְשִׁיעַ וַיִּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יִשׁוּרְנוּ וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד, דְּהָא כָּלָא בִּיה. וְכָתִיב, (דניאל ד) וְכַמְצָבִיָּה עֶבֶד בְּחִיל שְׁמִיָּא וְדִיִּירִי אֲרַעָא וְלֹא אִיתִי דִּי יִמְחִי בִידֵיהּ וַיֹּאמֶר לִיה מָה עֶבְדָּתָ. וּבְגִין כֶּךָ כְּתִיב, וַיִּרְיָצְהוּ מִן הַבּוֹר וְגו'.

תרגום לעברית

וַיִּרְיָצְהוּ - חֶסֶר וְאִי, וּמִי הוּא? זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מַשּׁוּם שְׁאִין מִי שְׁאוּסֵר וּפּוֹתַח, רַק הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁכָּתוּב (איוב יב) יִסְגֹר עַל אִישׁ וְלֹא יִפְתַּח, וְכָתוּב (שם לד) וְהוּא יִשְׁקִיט וּמִי יִרְשִׁיעַ וַיִּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יִשׁוּרְנוּ וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד, שְׁהֲרִי הַכֹּל בּוֹ, וְכָתוּב (דניאל ד) וְכַרְצוֹנוֹ עוֹשֶׂה בְּצָבָא הַשָּׁמַיִם וְדִיִּירִי הָאָרֶץ, וַאֲיִן מִי שְׁיִמְחָה בְּיָדוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה עֲשִׂיתָ. וּמַשּׁוּם כֶּךָ כָּתוּב וַיִּרְיָצְהוּ מִן הַבּוֹר וְגו'.

טקסט הזהר

מֵאִי וַיִּרְיָצְהוּ. כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (איוב לג) יַעֲתֵר אֶל אֱלֹהֵי וַיִּרְצָהוּ. כְּגוֹוְנָא דָּא וַיִּרְיָצְהוּ מִן הַבּוֹר, וְלִבְתֵּר וַיִּבָּא אֶל פְּרָעָה. דְּכָר אַחֵר וַיִּרְיָצְהוּ, דְּאִמְשִׁיךְ עֲלִיהּ חוּטָא דְּחֶסֶד, לְמִיָּהב לִיה חֲנָא קַמִּיה דְּפְרָעָה. (מה כתיב), אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת שְׁלוֹם פְּרָעָה, בְּגִין לְאִקְדָּמָא לִיה שְׁלוֹם וְלִמְפָּתַח בְּשְׁלוֹם.

מה זה ויריצהו? כמו שנאמר (איוב לג) יעתר אל אלוה וירצהו. כמו כן ויריצהו מן הכור, ואחר כך ויבא אל פרעה. דבר אחר ויריצהו, שהמשיך עליו חוט של חסד לתת לו חן לפני פרעה. אלהים יענה את שלום פרעה, כדי להקדים לו שלום ולפתח בשלום.

טקסט הזוהר

רבי אבא אמר, תא חזי, בההוא רשע דפרעה. דאיהו אמר, (שמות ה) לא ידעתי את יי, ופרעה חכים הוה מכל חרשוי. אלא ודאי שמא דאלהים הוה ידע, דהא כתיב, הנמצא כזה איש אשר רוח אלהים בו. ובגין דמשה לא אתא לגביה אלא בשמא דיי ולא בשמא דאלהים. ודא הוה קשיא קמיה מכלא, דאיהו הוה ידע דהא שמא דא איהו שליט בארעא. ובשמא דיי לא הוה ידע, ועל דא קשיא קמיה שמא דא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, בא ראה, באותו פרעה הרשע, שהוא אמר (שמות ד) לא ידעתי את ה', ופרעה היה חכם מכל מכשפיו, אלא ודאי השם של אלהים היה יודע, שהרי כתוב הנמצא כזה איש אשר רוח אלהים בו. ומשום שמשה לא בא אליו אלא בשם של ה', ולא בשם של אלהים, וזה היה קשה לפניו מן הכל, שהוא היה יודע שהרי השם של אלהים שולט בארץ, ובשם של ה' לא היה יודע, ועל כן קשה לפניו השם הזה.

טקסט הזוהר

ודא הוא דכתיב (שמות ט) ויחזק יי את לב פרעה, דמלה דא הוה אתקרי לביה, ואקשי ליה. ועל דא משה לא אודע ליה מלה דשמא אחרא, אלא שמא דיי בלחודוי, ואוקמוה.

תרגום לעברית

וזהו שכתוב (שם ט) ויחזק ה' את לב פרעה. שדבר זה היה מחזק את לבו ומקשה אותו, ועל כן משה לא הודיע לו דבר של שם אחר, אלא השם של ה' לבדו, ופרשוה.

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים קיג) מִי כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיחַ לְשֹׁכֵת וְגו'. מִי כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיחַ לְשֹׁכֵת, דָּאֶסְתֵּלֶק מֵעַל כָּרְסֵי יְקָרִיָּה, (ס"א על כרסי יקריה לעילא) וְלֹא אֶתְגַּלִּי לְתַתָּא. בְּשַׁעֲתָא דְלֹא אֶשְׁתַּכַּחוּ זַכָּאִין בְּעִלְמָא, הָא אִיהוּ אֶסְתֵּלֶק מִנֵּיהּ, וְלֹא אֶתְגַּלִּי לְהוּ. הַמְשַׁפִּילִי לְרֵאוֹת, בְּשַׁעֲתָא דְזַכָּאִין אֵינוֹן דָּאֶשְׁתַּכַּחוּ בְּעִלְמָא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נָחִית בְּדֶרְגוּי לְקַבְּלֵהוֹן דְתַתָּא, לְאַשְׁגָּחָא עַל עִלְמָא, לְאוֹטָבָא לְהוּ.

תרגום לעברית

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים קיג) מִי כֹה' אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיחַ לְשֹׁכֵת וְגו'. מִי כֹה' אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיחַ לְשֹׁכֵת - שְׁהִתְעַלָּה מֵעַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ, [עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ לְמַעְלָה] וְלֹא הִתְגַּלָּה לְמַטָּה. בְּשַׁעֲתָא שְׂאִין נִמְצְאִים צְדִיקִים בְּעוֹלָם, הֲרִי הוּא מְסַתֵּלֶק מֵהֶם וְלֹא מִתְגַּלָּה לָהֶם. הַמְשַׁפִּילִי לְרֵאוֹת - בְּשַׁעֲתָא שְׁהִצְדִּיקִים הֵם נִמְצְאִים בְּעוֹלָם, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד בְּדֶרְגוֹתָיו כְּנֶגֶד הַתַּחְתּוֹנִים לְהַשְׁגִּיחַ עַל הָעוֹלָם, לְהִיטִיב לָהֶם.

טקסט הזוהר

דְּהָא כִּד זַכָּאִין לֹא אֶשְׁתַּכַּחוּ בְּעִלְמָא, אִיהוּ אֶסְתֵּלֶק, וְאֶסְתִּיר אֲנַפִּין מִנֵּיהּ, וְלֹא אֶשְׁגַּח עֲלֵיהּ. בְּגִין דְּצְדִיקָאִי אֵינוֹן יְסוּדָא וְקִיּוּמָא דְעִלְמָא, דְכְּתִיב, (משלי י) וְצְדִיק יְסוּד עוֹלָם.

תרגום לעברית

שְׁהֲרִי כְּשֶׂאִין נִמְצְאִים הַצְדִּיקִים בְּעוֹלָם, הוּא מְסַתֵּלֶק וּמְסַתִּיר מֵהֶם פָּנִים וְלֹא מַשְׁגִּיחַ עֲלֵיהֶם, מִשּׁוּם שְׁהִצְדִּיקִים הֵם הַיְסוּד וְהַקִּיּוּם שֶׁל הָעוֹלָם, שְׁכָתוֹב (משלי י) וְצְדִיק יְסוּד עוֹלָם.

וְעַל דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לֹא גִלִּי שְׁמִיָּה קְדִישָׁא, בְּרִי לְיִשְׂרָאֵל בְּלַחֲדוּי, דְּאִינוּן חוּלָק עֲדִבִּיָּה וְאַחֲסִנְתִּיָּה. וְעַלְמָא פְּלִיג לִיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַמְנֵן תְּרִיסִין, וְהָא אֲתַמָּר. דְּכְתִיב, (דְּבָרִים ל"ב) בְּהִנָּחֵל עֲלִיוֹן גּוֹיִם וְגו'. וְכְתִיב, כִּי חָלַק יְיָ עֲמוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלָתוֹ.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא גִלָּה אֶת שְׁמוֹ הַקְדוּשׁ, רַק לְיִשְׂרָאֵל לְבָד, שֶׁהֵם חָלַק גּוֹרְלוֹ וְנִחְלָתוֹ, וְאֵת הָעוֹלָם חָלַק הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַמְנֵים מְגֻנִים, וְהֵנָּה נִתְבָּאֵר, שְׁכָתוּב (דְּבָרִים ל"ב) בְּהִנָּחֵל עֲלִיוֹן גּוֹיִם וְגו', וְכָתוּב כִּי חָלַק ה' עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלָתוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי הָווּ אֲזִלִּי בְּאַרְחָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי לְרַבִּי חֲזִיָּא, תְּוֹהֵנָא עַל הָאֵי דְקֶאֱמַר שְׁלֵמָה, כָּל מְלוּי (מִילִין) סְתִימִין וְלֹא אֲתִידְעוּן, דְּהָא קִהְלַת סְתִים (מִילִין) סְתִימִין.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי הָיוּ הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי לְרַבִּי חֲזִיָּא, תְּמַהֲנִי עַל זֶה שֶׁאָמַר שְׁלֵמָה, כָּל הַדְּבָרִים [הַמְלִים] סְתוּמִים וְלֹא נֹדְעִים, שֶׁהָרִי קִהְלַת סְתוּם [הַמְלִים] הַסְתוּמִים.

טקסט הזוהר

פְּתַח וְאָמַר, (קִהְלַת א') כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא תִשְׁבַּע עֵין לְרֵאוֹת וְלֹא תִמְלֵא אֵזֶן מִשְׁמוֹעַ. כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים, וְכִי כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים אִינוּן לְמִלָּא, דְּקֶאֱמַר לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר. וְלֹא תִשְׁבַּע עֵין לְרֵאוֹת וְלֹא תִמְלֵא אֵזֶן מִשְׁמוֹעַ, מֵאִי טַעְמָא אֵלִין. אֵלֹא בְּגִין דְּתִרִין מְנַהוּן, וְאִינוּן עֵינִין וְאוּדְנִין, לֹא קִימִין בְּרִשׁוּתִיָּה דְּבַר נָשׁ, וּפּוּמָא אִיהוּ בְּרִשׁוּתִיָּה. וְכָל (מַה) אֵלִין תִּלְתָּ לֹא יְכָלִין לְאַשְׁלֵמָא כָּלָא, וְלֹא דְבָקָא כָּלָא.

פָּתַח וְאָמַר, (קהלת א) כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא תִשָּׁפַע עֵינַי לְרֹאוֹת וְלֹא תִמָּלֵא אֲזֵן מִשְׁמַע. כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים, וְכִי כָּל הַדְּבָרִים יִגְעִים הֵם לְדַבּוֹר שֶׁאֵמַר לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר? וְלֹא תִשָּׁפַע עֵינַי לְרֹאוֹת וְלֹא תִמָּלֵא אֲזֵן מִשְׁמַע, מָה הַטֶּעַם אֵלּוּ? אֵלֹא מִשּׁוּם שֶׁשְּׂנִימִים מֵהֶם, וְהֵם הָעֵינִים וְהָאָזְנִים, לֹא עוֹמְדִים בְּרִשּׁוֹתוֹ שֶׁל הָאָדָם, וְהִפָּהּ הוּא בְּרִשּׁוֹתוֹ, וְכָל [מָה] שֶׁלִּשְׁתֵּת הִלְלוּ לֹא יְכוּלִים לְהִשְׁלִים אֶת הַכֹּל וּלְהִשִּׁיג אֶת הַכֹּל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, הֵכִי הוּא, דְּדַבּוּרָא דְּבַר נָשׁ לֹא יְכִיל לְמַלְלָא, וְעֵינֵינִי לְמַחְמִי, וְאוּדְנִין לְמִשְׁמַע, וְאֵין כָּל חֲדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמַשׁ. וְתָא חֲזִי, אֲפִילוּ בְּרִיין וְקִסְטוֹרִין, דְּעֵבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תַּחַת הַשָּׁמַשׁ, לֹא יְכִלִין לְמַלְלָא כָּל מְלִין דְּעַלְמָא, וְעֵינָא לֹא יְכִיל

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, כֹּךְ זֶה, שֶׁדַּבּוּר שֶׁל אָדָם לֹא יְכוּל לְדַבֵּר, וְהָעֵינִים לְרֹאוֹת וְהָאָזְנִים לְשָׁמַע, וְאֵין כָּל חֲדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמַשׁ. וְכֹא רְאָה, אֲפִילוּ בְּרִיּוֹת וְרוּחוֹת שֶׁעָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תַּחַת הַשָּׁמַשׁ לֹא יְכוּלִים לְדַבֵּר כָּל דְּבָרֵי הָעוֹלָם, וְהָעֵינַי לֹא יְכוּלָה לְשַׁלֵּט וּלְרֹאוֹת וְהָאָזְנִין לְשָׁמַע. וּמִשּׁוּם כֹּךְ שֶׁלֹּמָה שֶׁהָיָה יוֹדֵעַ כָּל דְּבָר הָיָה אוֹמֵר אֶת זֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.